

# E6 - Journey

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:57]** ---

Mr. Peter.

**[00:58]** ---

Yes?

**[00:59]** ---

Why don't we take a break around that area?

**[01:04]** ---

Good idea.

**[01:06]** ---

Mr. Momon.

**[01:09]** ---

I understand.

**[01:20]** ---

Mr. Momon, things will get  
a little dangerous from here.

**[01:24]** ---

I understand. We will be careful.

**[01:27]** ---

I can't use most of my magic in this armor.

**[01:32]** ---

Well, I wonder how far  
I can go as a frontline fighter.

**[01:38]** ---

Narberal will use fifth  
tier magic if necessary.

**[01:43]** ---

It'll be great if that  
takes care of everything.

**[01:45]** ---

If that's not enough, I'll  
get a little serious.

**[01:49]** ---

Hey, Nabe! Don't worry so much!

**[01:53]** ---

There'll be no problems

while I'm the eyes and ears of the team.

**[01:57]** ---

Well, aren't I amazing?

**[01:59]** ---

This mosquito...

**[02:01]** ---

Nabe.

**[02:02]** ---

Will you allow me to squash him, Mr. Momon?

**[02:06]** ---

Jeez! You're as harsh as usual, Nabe!

**[02:13]** ---

This area is the Wise King  
of the Forest's territory, right?

**[02:18]** ---

Wise King of the Forest?

**[02:20]** ---

It's a mighty magical creature  
that has lived for hundreds of years.

**[02:24]** ---

A silver four-legged beast  
that has the tail of a snake.

**[02:29]** ---

It is wise and can use magic as well.

**[02:33]** ---

It would be interesting  
to meet such a creature.

**[02:40]** ---

*Where did the answer go? Search for it*

**[02:45]** ---

*Where's my soul?*

**[02:56]** ---

*It's like a fear, just like a nightmare*

**[02:58]** ---

*Even when I wake, all I've got is bones*

**[03:01]** ---

*I'm in a panic? Get out, hurry*

**[03:03]** ---

*Oh, there're mysteries and miseries*

**[03:06]** ---

*Dead or alive, I'm being  
swayed by the line between them*

**[03:08]** ---

*If I wander, right to left to hell*

**[03:11]** ---

*Invitation to loneliness,  
withdrawal of emotion*

**[03:13]** ---

*I dance 1, 2, 3 steps on this dark stage*

**[03:16]** ---

*Raise your flag, march on, fight*

**[03:18]** ---

*My hand reaches for the mask's edge,  
but only my bones resound*

**[03:21]** ---

*Wars and swords, tears and blood*

**[03:23]** ---

*I suddenly find myself  
laughing at the overflowing power*

**[03:28]** ---

*Where is the answer? Search for it*

**[03:34]** ---

*Where's my soul? Where's my heart?*

**[03:36]** ---

*I'm getting swallowed up by reality*

**[03:39]** ---

*Don't hesitate, go this way*

**[03:44]** ---

*I don't know, I don't care*

**[03:47]** ---

*Even if I'm moving an imitation*

**[03:50]** ---

*I just have to live on in this world*

**[03:54]** ---

*Ah, the sadness of loss aches once again*

**[03:59]** ---

*Misery-World*

**[04:36]** ---

Albedo.

**[04:40]** ---

What are you doing in Lord Ains' bedroom?

**[04:45]** ---

I was thinking of enveloping Lord Ains  
with my scent when he returns.

**[04:52]** ---

Lord Ains is undead  
and does not require sleep...

**[04:56]** ---

Well, don't take things too far.

**[05:00]** ---

I don't know what you mean, but all right.

**[05:04]** ---

Right, Lord Ains?

**[05:09]** ---

Is that a body pillow?

**[05:14]** ---

Yes, I made it myself.

**[05:16]** ---

I'm also knitting socks  
and clothes for the child

**[05:21]** ---

that will be surely be born in the future.

**[05:25]** ---

I've already made enough clothes  
to last until the age of five.

**[05:27]** ---

I'm prepared for either a boy or a girl.

**[05:32]** ---

What will I do if the child is  
both sexes or has no sex at all?!

**[05:35]** ---

It seems that the supreme beings  
have young boys dress up as girls.

**[05:40]** ---

My! I'm glad to have  
heard that information!

**[05:44]** ---

Thank you, Demiurge.

**[05:47]** ---

Oh, I'll have to come up with a design.

**[05:47]** ---

You're welcome.

**[05:51]** ---

You can do such things with magic?

**[05:54]** ---

Yes.

**[05:55]** ---

It's called creation magic.  
You can make things like salt and sugar.

**[05:59]** ---

There is also magic like Alarm  
that warns you of nearby dangers...

**[06:05]** ---

Then, let me ask you this.

**[06:10]** ---

The more I know, the more questions I have.

**[06:13]** ---

It seemed their technology level  
is that of the Middle Ages,

**[06:17]** ---

but the sophistication of

their magic is on a different level.

**[06:21]** ---

Nabe, you always seem super composed.

**[06:28]** ---

It is because you believe in  
my eyes and ears, after all?

**[06:30]** ---

Not you. It is because Mr. Momon is here.

**[06:39]** ---

Hey. Aren't the two of  
you lovers, after all?

**[06:44]** ---

L-L-Lovers?! What are you saying?!

**[06:47]** ---

He has Lady Albedo by his side!

**[06:49]** ---

Hey! Wait! You!

**[06:51]** ---

What are you saying?!

**[06:59]** ---

Mr. Lukrut, can you please  
stop looking into our personal lives?

**[07:03]** ---

Oh, excuse me. I didn't know  
that Mr. Momon already had someone.

**[07:09]** ---

Mr. Momon, I apologize  
on behalf of my friend.

**[07:11]** ---

It's taboo to delve into another's past.

**[07:15]** ---

No, no. There is no problem  
as long as he is careful from now on.

**[07:21]** ---

Lukrut, you really need to stop this!

**[07:25]** ---

They started to make their move.

**[07:28]** ---

Where are they?

**[07:29]** ---

Over there. Them.

**[07:40]** ---

It looks like we can't avoid fighting.

**[07:42]** ---

Mr. Nphirea, please stay hidden  
in the horse cart.

**[07:47]** ---

Yes, please take care of me.

**[07:49]** ---

Mr. Momon, how should we split our forces?

**[07:52]** ---

Can you all please protect Mr. Nphirea?

**[07:56]** ---

Let us show him  
how easily we can defeat them.

**[07:59]** ---

Roger. However, we'll give you  
as much combat support as we can.

**[08:04]** ---

If we start fighting like this,  
they may escape to the forest.

**[08:09]** ---

Then, let's do the usual.

**[08:11]** ---

Let's pull out the turtle's  
head from its shell.

**[08:13]** ---

That sounds good.

**[08:15]** ---

Then, Peter.

**[08:16]** ---

Though Mr. Momon  
will block the enemy's attack,

**[08:19]** ---

how shall we deal with the enemies  
that manage to get through?

**[08:22]** ---

I will use the martial art Fortress  
and hold the ogres back.

**[08:26]** ---

Dyne will take care of the goblins.

**[08:27]** ---

Understood.

**[08:29]** ---

Ninya will protect me with defense magic.

**[08:31]** ---

After that, follow the flow of battle  
and focus on attack magic.

**[08:35]** ---

Yes, roger.

**[08:36]** ---

Please hunt the goblins, Lukrut.

**[08:39]** ---

If any ogres get through, block them!

**[08:41]** ---

Leave it to me.

**[08:42]** ---

Mr. Momon, will that be acceptable?

**[08:44]** ---

Yes.

**[08:47]** ---

First!

**[08:57]** ---

They fell for it!

**[09:01]** ---

Reinforce Armor!

**[09:04]** ---

Twine Plant!

**[09:33]** ---

Amazing...

**[09:34]** ---

Higher than mythril. Orichalcum?!

**[09:38]** ---

No, it can't be that  
they're adamantite level?!

**[09:42]** ---

What's wrong? Aren't you going to attack?

**[09:56]** ---

Now, how many are left?

**[10:01]** ---

They're coming this way, too!

**[10:03]** ---

Take this!

**[10:05]** ---

Magic Arrow!

**[10:09]** ---

Here they come!

**[10:12]** ---

Here we go.

**[10:13]** ---

They are a good party.

**[10:15]** ---

They are aware of each person's strengths  
and have good teamwork.

**[10:19]** ---

Well, they aren't as good as my old allies.

**[10:32]** ---

Nabe, do it.

**[10:34]** ---

Yes.

**[10:38]** ---

Lightning!

**[10:46]** ---

Run away! Run! Run!

**[10:49]** ---

Wait!

**[10:49]** ---

We won't let you escape!

**[10:56]** ---

Light Healing.

**[10:59]** ---

Ouch...

**[11:03]** ---

What are you doing?

**[11:05]** ---

If you submit parts of  
the monsters you defeat like this,

**[11:09]** ---

the guild will reward you for them.

**[11:11]** ---

So it's not like items  
like crystals just drop from them?

**[11:15]** ---

I have never heard of  
ogres carrying any crystals.

**[11:19]** ---

I see.

**[11:22]** ---

But, you were amazing, Mr. Momon.

**[11:24]** ---

You both are much more  
skilled than we expected.

**[11:29]** ---

Where did you get a sword like that?

**[11:31]** ---

I feel you are as strong as  
the rumored royal head warrior!

**[11:36]** ---

Of course.

**[11:38]** ---

It truly makes me realize  
there is always someone stronger.

**[11:42]** ---

No, no.

**[11:44]** ---

Your team will be able to defeat  
such creatures easily with time.

**[12:09]** ---

Well, what should I do?

**[12:12]** ---

If I drink this, it'll just  
go right between my bones.

**[12:15]** ---

Is there something in it you dislike?

**[12:20]** ---

Oh, if that's the case.

**[12:22]** ---

You know, I can feed you mouth-to-mouth!

**[12:29]** ---

It has to do with our religious teachings.

**[12:33]** ---

We shouldn't eat with  
more than four on days we take a life.

**[12:40]** ---

You hold belief in such  
interesting teachings, Master Momon.

**[12:46]** ---

By the way, why do you  
call yourselves the Swords of Darkness?

**[12:50]** ---

Oh, that?

**[12:52]** ---

Well, Ninya...

**[12:53]** ---

Please stop, it was a mistake of my youth!

**[12:56]** ---

There is nothing to be ashamed of!

**[13:00]** ---

Please stop!

**[13:04]** ---

Um, the name Swords of Darkness

**[13:08]** ---

comes from the swords of  
one of the Thirteen Heroes.

**[13:15]** ---

Huh? That's it?!

**[13:17]** ---

Is it something that  
everyone should know about?!

**[13:20]** ---

Who are they?

**[13:22]** ---

Perfect!

**[13:23]** ---

So you don't know, Nabe.

**[13:25]** ---

Among the Thirteen Heroes,  
the Swords of Darkness

**[13:28]** ---

are the four swords that  
the one called "Black Knight" owned.

**[13:35]** ---

Well, our ultimate goal  
is to find those swords.

**[13:40]** ---

Until we get our hands on them,  
this is our symbol.

**[13:47]** ---

Real or fake has nothing to do with it.

**[13:51]** ---

These represent the  
creation of our team, either way.

**[13:57]** ---

Yes. Lukrut said something  
surprisingly good.

**[14:01]** ---

Hey! Isn't that pretty mean?!

**[14:03]** ---

We have to praise him  
every once in a while.

**[14:05]** ---

You guys treat me way too badly!

**[14:08]** ---

I was like this in the past, too.

**[14:11]** ---

I always say great things!

**[14:12]** ---

I adventured with everyone, collected materials,

**[14:15]** ---

and helped build Nazarick.

**[14:18]** ---

Do all adventurers get along well  
with their team like this?

**[14:23]** ---

Yes. We trust our lives to one another.

**[14:26]** ---

And our team is full of boys.

**[14:29]** ---

I've heard that girls in a team  
can cause serious problems.

**[14:33]** ---

And our team has a goal, too.

So, we're pretty solidified.

**[14:38]** ---

Things are completely different  
when everyone has a common goal.

**[14:43]** ---

Were you in a team, Mr. Momon?

**[14:45]** ---

It wasn't as adventurers, but yes.

**[14:50]** ---

Once, when I was weak and alone,  
a white holy knight saved me.

**[14:57]** ---

He led me to people I could  
call comrades for the first time.

**[15:04]** ---

They were wonderful allies.

**[15:07]** ---

And they were the best friends.

**[15:11]** ---

I will never forget the  
days I spent with them.

**[15:16]** ---

Ains Ooal Gown. My shining everything.

**[15:22]** ---

Mr. Momon...

**[15:24]** ---

Someday, I am sure you will  
find allies like them again!

**[15:28]** ---

That day will never come.

**[15:33]** ---

Excuse me.

**[15:35]** ---

Nabe, I will eat over there.

**[15:38]** ---

Then, I shall join you.

**[15:41]** ---

I see.

**[15:55]** ---

I said something I shouldn't have.

**[15:58]** ---

Yes, something must have happened.

**[16:04]** ---

They are probably all gone.

**[16:08]** ---

People who've lost all their  
comrades in battle give off that aura.

**[16:13]** ---

That's a hard thing to deal with.

**[16:17]** ---

The words you've said cannot be taken back.

**[16:21]** ---

So you must take action to  
paint over what you have already said.

**[16:29]** ---

I will do so.

**[16:33]** ---

I know the pain of losing loved ones.

**[16:36]** ---

I wonder how I could have  
been so thoughtless.

**[16:40]** ---

Big Sis...

**[16:44]** ---

But, Mr. Momon's strength today  
was amazing to see.

**[16:48]** ---

Yes, I never thought he  
would be that strong!

**[16:53]** ---

How skillful must one be  
to take down ogres in one swoop?

**[16:57]** ---

To be honest, I believe Mr. Momon  
is Royal Head Warrior level.

**[17:02]** ---

Huh?! That would mean Adamantite class...

**[17:06]** ---

In other words, he is at the same level  
as the strongest adventurers?

**[17:10]** ---

That's right.

**[17:12]** ---

Yes.  
Yes. Yes.

**[17:14]** ---

That's amazing.

**[17:16]** ---

When I first saw Mr. Momon,  
I was jealous of his full plated armor.

**[17:22]** ---

And he had a beauty like Nabe at his side!

**[17:27]** ---

But I can't help acknowledging

him after seeing his skill.

**[17:32]** ---

Master Momon's true form.

**[17:34]** ---

He must have trained  
much longer than Peter.

**[17:38]** ---

You saw under Mr. Momon's helm?!

**[17:40]** ---

Yes. He is not from around here.

**[17:44]** ---

What country did he say he was from?

**[17:46]** ---

We didn't get that specific.

**[17:49]** ---

He's the same race as Nabe,  
but I can't honestly say he was handsome.

**[17:54]** ---

His looks don't matter.

**[17:56]** ---

He's strong. I'm sure he doesn't have  
any problems with women.

**[18:01]** ---

Women instinctively flock to strong men.

**[18:09]** ---

Master Nphirea, is something wrong?

**[18:13]** ---

It's not that important,  
but that makes me a bit uneasy.

**[18:21]** ---

Mr. Momon...

**[18:23]** ---

Is he really that popular with women?

**[18:26]** ---

Putting aside his looks,  
his strength is the real thing.

**[18:30]** ---

And looking at his armor and sword,  
he must be quite wealthy.

**[18:35]** ---

Ahh.

**[18:39]** ---

Is something the matter?

**[18:43]** ---

Well, in Carne Village,

**[18:44]** ---

there's a person I don't want

falling in love with Mr. Momon...

**[18:50]** ---

Or something.

**[18:52]** ---

All right, big bro here will  
teach you some amazing techniques!

**[18:57]** ---

Give it a rest!

**[18:59]** ---

Ouch!

**[19:00]** ---

You hit my face, you stupid jerk!

**[19:07]** ---

What kind of person is she?

**[19:08]** ---

If you're persistent,  
your feelings will reach her!

**[19:11]** ---

We'll help support you if you'd like!

**[19:14]** ---

Come on! Come one!

Come! Come!

**[19:15]** ---

Yeah! Yeah! Yeah! Yeah!

**[19:17]** ---

Come now!

**[19:50]** ---

Wh-Why are you doing this?!

**[19:53]** ---

I want to know about  
a pharmacist with a rare talent.

**[19:57]** ---

You're talking about Nphirea Balear!

**[19:59]** ---

I told you everything I know!

**[20:02]** ---

No, no, no.

**[20:03]** ---

You could be lying, right?

**[20:06]** ---

I-If you think so,  
ask the other information sellers!

**[20:09]** ---

There shouldn't be anyone  
who knows anything else!

**[20:11]** ---

You say troublesome things.

**[20:13]** ---

Then, should I rephrase myself?

**[20:15]** ---

Huh?

**[20:18]** ---

I love to kill people.

I'm in love with it and love it dearly.

**[20:24]** ---

Oh. I love torture, too.

**[20:29]** ---

Huh?! Why are you running away?!

**[20:33]** ---

What the hell is with that woman?! Shit!

**[20:42]** ---

You okay?

**[20:45]** ---

Yeah, I'm great.

**[20:49]** ---

Then, will you tell me  
everything that you know?

**[20:55]** ---

Create Undead.

**[21:04]** ---

Oh? A new zombie?

**[21:10]** ---

The jewel of death is really amazing!

**[21:13]** ---

It's because you were playing around!

**[21:15]** ---

Sorry!

**[21:18]** ---

Clementine.

**[21:21]** ---

I have been preparing for years  
to turn this city of E-Rantel

**[21:24]** ---

into a city of death.

**[21:28]** ---

Ah, was it the Spiral of Death?

**[21:32]** ---

That's right.

**[21:33]** ---

The magic ritual that  
our exalted leader once tried.

**[21:37]** ---

The spell that will turn  
an entire city into a pit of undead.

**[21:41]** ---

If I collect all the power of death there,

**[21:46]** ---

I can become immortal.

**[21:51]** ---

If you cause me  
any more problems, I will kill you.

**[22:02]** ---

Such a foolish move.

**[22:04]** ---

But I wasn't serious at all.

**[22:07]** ---

Don't lie.

**[22:13]** ---

No, as expected of Khaj! Impressive!

**[22:19]** ---

Oh, that's right.

**[22:22]** ---

I won't kidnap any more people!  
That's good enough for you, right?

**[22:30]** ---

An ex-Black Scripture  
that once held the ninth seat.

**[22:34]** ---

Her power is of hero class and  
she carries a corrupt personality.

**[22:39]** ---

What a troublesome woman.

**[22:44]** ---

*Don't you give me your love and passion?*

**[22:46]** ---

*(Believe in love, even though  
there're borders and disturbances and more)*

**[22:50]** ---

*(I'm the only one who loves you  
because I'm crazy about you)*

**[22:55]** ---

*Let's ride to hell, I'll serve you and go*

**[22:58]** ---

*If it means we can be together,  
I wish we could die*

**[23:00]** ---

*Beyond the line there is no ending*

**[23:02]** ---

*I swear, I'm gonna be so fxxking grateful*

**[23:05]** ---

*Blessing word, you are supreme*

**[23:07]** ---

*I follow your orders loyally, your highness*

**[23:09]** ---

*You give orders, I won't give you to anyone*

**[23:12]** ---

*You are the most treasured existence*

**[23:14]** ---

*You don't know why my love is crying*

**[23:16]** ---

*I want to adhere,  
to the point of excessiveness*

**[23:19]** ---

*I want eternity, don't wanna cry*

**[23:21]** ---

*I'm about to go crazy  
with my jealous delusions*

**[23:26]** ---

*Don't you give me your love and passion?*

**[23:28]** ---

*Love is a riotous impulse, let go*

**[23:30]** ---

*Instinct over spirit,  
I demand more of your heart*

**[23:35]** ---

*I don't want to live in a world without you*

**[23:37]** ---

*Any future other than you, kill it, kill it*

**[23:42]** ---

*I would be happy to kill it for my love*

**[23:53]** ---

*(I'm imagining now, if you're mine.)*

**[23:55]** ---

*(It's like a paradise and haven and more)*

**[23:57]** ---

*(You're the only man who I love  
in my life and destiny and all)*

**[24:03]** ---

*Don't you give me your love and passion?*

**[24:06]** ---

*I know the border. It  
should be wrecked, go!*

---

Revision #1

Created 2024-04-08 17:12:30 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 17:12:30 UTC by whimsee